

COURSES OFFERED IN A FOREIGN LANGUAGE IN THE ACADEMIC YEAR
2021/2022

Department	Dipartimento di Italianistica Corso di laurea specialistica (Master biennale) in Studi della traduzione in italiano - DOUBLE MAJOR		
Courses offered in a foreign language in the academic year 2021/2022			
Title of the course	Traduzione dalla lingua croata in lingua italiana 3		
Name of the teacher	Mirta Tomas		
Number of ECTS credits	3	Semester	<input checked="" type="checkbox"/> autumn/winter <input type="checkbox"/> spring/summer
The courses will be organized as	Lectures	Seminars	Exercises
	<input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no	<input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no	<input checked="" type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no
Description of the course	Il corso prevede un approccio teorico delle strategie traduttive insieme all'analisi di testi tradotti e alla traduzione di testi autentici, il tutto relativo alla microlingua giuridica tenendo conto della tipologia specifica del testo giuridico, dell'analisi contrastiva di aspetti fraseologici caratteristici delle due lingue, degli aspetti dell'uso di connettori testuali e collocazioni, degli aspetti sintattico-semantiche delle frasi in un testo giuridico, dei modelli culturali e socio-politici delle due culture in contatto e dei loro equivalenti traduttivi.		
Learning outcomes of the course	I risultati dell'apprendimento di questo corso sono indirizzati al perfezionamento delle competenze traduttive relative ad una microlingua specifica settoriale che riguarda correlazione tra le teorie di traduzione e la loro realizzazione attraverso diverse esemplificazioni; allo sviluppo di un rapporto analitico relativo alla scelta corretta di strategie traduttive in nella tipologia testuale formale, al completamento delle competenze traduttive per una corretta e valida traduzione dalla lingua croata in lingua italiana.		
The course is offered to	Incoming students who choose the above department as a home department	<input checked="" type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no	
	All the incoming students regardless of the chosen home department at UNIZD	<input checked="" type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no	
	UNIZD students enrolled at the above department as an elective course	<input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no	
	All UNIZD students as an elective course	<input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no	
The course will be offered for distance learning (virtual mobility)	No	<input type="checkbox"/>	
	Only if the frontal (live) teaching will not be possible	<input checked="" type="checkbox"/>	
	Together with the frontal (live) teaching	<input type="checkbox"/>	